



СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ



16753/13

(OR. en)

PRESSE 499  
PR CO 59

## СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3275-о заседание на Съвета

### Образование, младеж, култура и спорт

Брюксел, 25 и 26 ноември 2013 г.

Председатели **Dainius PAVALKIS**  
Министър на образованието и науката  
**Algimanta PABEDINSKIENĖ**  
Министър на социалната сигурност и труда  
**Šarūnas BIRUTIS**  
Министър на културата  
**Alfonsas Dailis BARAKAUSKAS**  
Министър на вътрешните работи на Литва

# ЗА ПЕЧАТА

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/press>

## Основни резултати от заседанието на Съвета

### Образование

Съветът прие заключения относно **ефикасното ръководство в образованието и глобалното измерение на европейското висше образование**.

Той проведе също така открито обсъждане относно **образователните ресурси със свободен достъп и ученето с помощта на цифрови технологии**.

### Младеж

Съветът прие заключения относно **подобряването на социалното приобщаване на неработещите, неучещи и необучаващи се млади хора**.

Министрите проведоха открито обсъждане на бъдещия **работен план на ЕС за младежта**.

### Култура и аудиовизия

Съветът постигна общ подход по предложението за директива относно **връщането на паметници на културата**, които са незаконно изнесени от територията на държава членка.

Съветът прие заключения относно **свободата и плурализма на медиите в цифровата среда**.

Съветът проведе дебат на тема „**Свързани граждани: променящ се модел на поведение на зрителите в интегрирана медийна среда**“.

### Спорт

Съветът прие препоръка относно **насърчаването на укрепваща здравето физическа активност в различните сектори**.

Съветът прие заключения относно **приноса на спорта за икономиката на ЕС и по-специално за справянето с младежката безработица и социалното приобщаване**.

Съветът обсъди също **доброто управление в спорта**.

## **СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>**

|                                                                                        |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>УЧАСТНИЦИ.....</b>                                                                  | <b>5</b> |
| <b>ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД</b>                                                   |          |
| ОБРАЗОВАНИЕ.....                                                                       | 8        |
| Ръководството в образованието.....                                                     | 8        |
| Европейско висше образование.....                                                      | 9        |
| Образователни ресурси със свободен достъп и учене с помощта на цифрови технологии..... | 10       |
| ДРУГИ ВЪПРОСИ.....                                                                     | 11       |
| – Данни за Кипър в проучванията на ОИСР.....                                           | 11       |
| – Работна програма на предстоящото председателство.....                                | 12       |
| МЛАДЕЖ.....                                                                            | 13       |
| Неработещи, неучещи и необучаващи се млади хора.....                                   | 13       |
| Работен план на ЕС за младежта.....                                                    | 13       |
| Други въпроси.....                                                                     | 14       |
| – Конференции на ЕС по въпросите на младежта.....                                      | 14       |
| – Работна програма на предстоящото председателство.....                                | 15       |
| КУЛТУРА И АУДИОВИЗИЯ.....                                                              | 16       |
| Връщане на паметници на културата.....                                                 | 16       |
| Свобода и плурализъм на медиите.....                                                   | 17       |
| Свързани граждани.....                                                                 | 18       |
| Други въпроси.....                                                                     | 19       |
| – Към стратегия в областта на културата за цифровата ера.....                          | 19       |

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

|                                             |                                                             |    |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----|
| –                                           | Работна програма на предстоящото председателство.....       | 20 |
| СПОРТ .....                                 |                                                             | 21 |
| Укрепваща здравето физическа активност..... |                                                             | 21 |
| Принос на спорта за икономиката на ЕС.....  |                                                             | 21 |
| Доброто управление в спорта .....           |                                                             | 22 |
| Други въпроси .....                         |                                                             | 24 |
| –                                           | Световна конференция по въпросите на борбата с допинга..... | 24 |
| –                                           | 100-годишнина от коледното примирие през 1914 г.....        | 24 |
| –                                           | Работна програма на предстоящото председателство.....       | 25 |

## ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

### *ВЪНШНИ РАБОТИ*

|   |                                                                               |    |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| – | Действия на ЕС срещу разпространението на малки оръжия и леки въоръжения..... | 26 |
| – | Асоцииране на откъдморските страни и територии към Европейския съюз.....      | 26 |

### *ОБЩА ПОЛИТИКА ЗА СИГУРНОСТ И ОТБРАНА*

|   |                                            |    |
|---|--------------------------------------------|----|
| – | Обща политика за сигурност и отбрана ..... | 26 |
|---|--------------------------------------------|----|

### *ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ*

|   |                                                                               |    |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| – | Споразумение между ЕС и Азербайджан за улесняване на издаването на визи ..... | 26 |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|----|

### *ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА*

|   |                                                                     |    |
|---|---------------------------------------------------------------------|----|
| – | Търговски разпоредби между ЕС и Гватемала — временно прилагане..... | 27 |
|---|---------------------------------------------------------------------|----|

### *РАЗВИТИЕ*

|   |                                             |    |
|---|---------------------------------------------|----|
| – | Вноски в Европейския фонд за развитие ..... | 27 |
|---|---------------------------------------------|----|

### *ТРАНСПОРТ*

|   |                                         |    |
|---|-----------------------------------------|----|
| – | Галилео — сътрудничество с Украйна..... | 27 |
|---|-----------------------------------------|----|

### *ОКОЛНА СРЕДА*

|   |                                                                                |    |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| – | 18-а редовна среща на договарящите се страни по Конвенцията от Барселона ..... | 28 |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|----|

### *НАЗНАЧЕНИЯ*

|   |                            |    |
|---|----------------------------|----|
| – | Комитет на регионите ..... | 28 |
|---|----------------------------|----|

## **УЧАСТНИЦИ**

### **Белгия:**

Г-н Olivier PAASCH

Г-жа Fadila LAANAN

Г-н Philippe MUYTTERS

Г-н Pascal SMET

### **България:**

Г-жа Мариана ГЕОРГИЕВА

Г-н Иван КРЪСТЕВ

Г-н Васил ВАСИЛЕВ

### **Чешка република:**

Г-н Jiří BALVÍN

Г-н Jindřich FRYČ

### **Дания:**

Г-жа Christine ANTORINI

Г-жа Marianne JELVED

### **Германия:**

Г-н Helge BRAUN

Г-жа Martina MUENCH

Г-н Guido PERUZZO

### **Естония:**

Г-н Clyde KULL

### **Ирландия:**

Г-н Ruairí QUINN

Г-жа Frances FITZGERALD

Г-н Jimmy DEENIHAN

Г-н Michael RING

### **Гърция:**

Г-н Panagiotis PANAGIOTOPOULOS

Г-н Symeon KEDIKOGLOU

Г-н Panagiotis KANELLOPOULOS

Г-н Ioannis PANAGIOTOPOULOS

Г-н Andreas PAPASTAVROU

### **Испания:**

Г-жа Monserrat GOMENDIO KINDELAN

Г-н José Pascual MARCO MARTÍNEZ

### **Франция:**

Г-н Vincent PEILLON

Г-жа Aurélie FILIPPETTI

Г-жа Valérie FOURNEYRON

Г-н Alexis DUTERTRE

### **Хърватия:**

Г-н Željko JOVANOVIĆ

Г-жа Andrea ZLATAR VIOLIĆ

Г-н Goran ŠTEFANIĆ

Министър на образованието, професионалното обучение и заетостта

Министър на културата, аудиовизуалния сектор, здравеопазването и равните възможности  
Фламандски министър на финансите, бюджета, заетостта, териториалното устройство и спорта  
Фламандски министър на образованието, младежта, равните възможности и по въпросите на Брюксел

Министър на младежта и спорта

Заместник-министър на образованието и науката

Заместник-министър на културата

Министър на културата

Първи заместник-министър на културата

Министър по въпросите на децата и образованието

Министър на културата

Парламентарен държавен секретар към федералния министър на образованието и научноизследователската дейност  
Министър на образованието на федерална провинция Бранденбург

Заместник постоянен представител

Заместник постоянен представител

Министър на образованието и уменията

Министър по въпросите на децата и младежите

Министър на изкуствата, културното наследство и региона, в който се използва ирландски език (Gaeltacht)

Заместник-министър, отговарящ за туризма и спорта (Министерство на транспорта, туризма и спорта)

Министър на културата и спорта

Държавен секретар за образованието и религиозните въпроси

Министерство на образованието и религиозните въпроси, генерален секретар по въпросите на младежта

Генерален секретариат за медиите, генерален секретар за медиите

Заместник постоянен представител

Държавен секретар за образованието, професионалното обучение и университетите  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието

Министър на културата и комуникационната политика

Министър на спорта, младежта, неформалното образование и доброволческата дейност

Заместник постоянен представител

Министър на науката, образованието и спорта

Министър на културата

Заместник постоянен представител

**Италия:**

Г-жа Maria Chiara CARROZZA

Г-жа Cécile KYENGE

Г-н Graziano DELRIO

Г-н Marco PERONACI

**Кипър:**

Г-н Kyriakos KENEVEZOS

**Латвия:**

Г-жа Sanda LIEPIŅA

Г-н Juris ŠTĀLMEISTARS

**Литва:**

Г-н Dainius PAVALKIS

Г-жа Algimanta PABEDINSKIENĖ

Г-н Šarūnas BIRUTIS

Г-н Dailis Alfonsas BARAKAUSKAS

**Люксембург:**

Г-жа Mady DELVAUX-STEHRES

Г-н Georges FRIDEN

**Унгария:**

Г-жа Rózsa HOFFMANN

Г-н Olivér VÁRHELYI

**Малта:**

Г-н Evarist BARTOLO

**Нидерландия:**

Г-н Sander DEKKER

Г-н Wepke KINGMA

**Австрия:**

Г-жа Claudia SCHMIED

Г-н Gerald KLUG

Г-н Harald GÜNTHER

**Полша:**

Г-н Grzegorz KARPIŃSKI

Г-н Maciej JAKUBOWSKI

Г-жа Monika SMOLEŃ-BROMSKA

**Португалия:**

Г-н Nuno CRATO

Г-н Jorge BARRETO XAVIER

Г-н Pedro LOMBA

Г-н Pedro COSTA PEREIRA

**Румъния:**

Г-н Remus PRICOPIE

Г-н Daniel Constantin BARBU

Г-н Cristian COSMIN

Г-жа Carmen TOCALĂ

**Словения:**

Г-н Jernej PIKALO

Г-н Uroš GRILC

**Словакия:**

Г-н Marek MAĎARIČ

Г-н Alexander MICOVČIN

**Финландия:**

Г-жа Marianne HUUSKO-LAMPONEN

Министър на образованието, университетите и научноизследователската дейност  
Министър, отговарящ за интеграцията  
Министър, отговарящ за регионалните въпроси и автономията  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието и културата

Държавен секретар, Министерство на образованието и науката  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието и науката  
Министър на социалната сигурност и труда  
Министър на културата  
Министър на вътрешните работи

Министър на образованието и професионалното обучение  
Заместник постоянен представител

Държавен секретар за образованието, Министерство на човешките ресурси  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието и заетостта

Държавен секретар по въпросите на образованието, културата и науката  
Заместник постоянен представител

Федерален министър на образованието, културата и изкуствата  
Федерален министър на отбраната и спорта  
Заместник постоянен представител

Държавен секретар, Министерство на спорта и туризма  
Заместник държавен секретар, Министерство на образованието  
Заместник държавен секретар, Министерство на културата и националното културно наследство

Министър на образованието и науката  
Държавен секретар за културата  
Държавен секретар към министъра на регионалното развитие  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието  
Министър на културата  
Държавен секретар за младежта  
Държавен секретар по въпросите на спорта

Министър на образованието, науката и спорта  
Министър на културата

Министър на културата  
Заместник постоянен представител

Заместник постоянен представител

**Швеция:**

Г-н Jan BJÖRKLUND

Г-жа Lena ADELSON LILJEROTH

Г-жа Ulrika STUART HAMILTON

Заместник министър-председател и министър на образованието

Министър на културата и спорта

Държавен секретар към министъра, отговарящ за равните възможности

**Обединено кралство:**

Г-н Ed VAIZEY

Г-н Ken SKATES

Министър на културата, комуникациите и творческите индустрии

Заместник-министър от правителството на Уелс, отговарящ за уменията и технологиите

=====

**Комисия:**

Г-жа Нели КРУС

Г-жа Андрула ВАСИЛИУ

Заместник-председател

Член

=====

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **ОБРАЗОВАНИЕ**

Преди началото на обсъждането на точките от дневния ред министър Pavalkis поиска да обърне внимание на актуалното състояние относно две важни досиета в областта на образованието:

- декларацията относно **Европейския алианс за професионална подготовка** ([14986/13](#)), съвместна инициатива в областта на заетостта и образованието, приета от Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси на 15 октомври 2013 г., която има за цел да се подпомогне младежката заетост посредством обучение в процеса на работа;
- **програмата Еразъм+**, приета от Европейския парламент на пленарното заседание предходната седмица. След официалното ѝ приемане от Съвета в началото на декември, новата програма може да започне, както е предвидено, на 1 януари 2014 г. Тя ще получи значително увеличение на финансирането в реално изражение: над 40 % повече в сравнение с програмите, които заменя. Министърът подчерта, че въпреки ограничените средства във време на икономически затруднения това показва, че разходите за образование са изключително важна инвестиция за работните места и растежа. По този начин също се изпраща ясен сигнал, че Европейският съюз продължава да се ангажира да подкрепя младите хора, като им предлага допълнителни възможности за подобряване на техните перспективи.

Накрая, председателството запозна министрите с положението във връзка с финансовите въпроси, отнасящи се до **командирането на учители в европейските училища**, което беше една от точките за информация на последния Съвет през май. След като проведе няколко кръга дискусии, миналата седмица Управителният съвет на европейските училища постигна споразумение по нови принципи за поделение на разходите.

### **Ръководството в образованието**

Съветът прие заключенията относно **ефикасното ръководство в образованието** ([15587/13](#)), с които държавите членки се приканват да направят ръководството в сферата на образованието по-привлекателно, и по-специално да подкрепят автономията на образователните институции и ръководителите в сферата на образованието по педагогическите въпроси и по отношение на вътрешното разпределение на ресурсите, като същевременно вземат мерки те да разполагат с необходимите средства, за да се адаптират и отговорят адекватно на специфичните и променящи се местни условия.

Председателството подчерта, че измежду свързаните с училището фактори, които определят успешното образование, училищното ръководство се смята за втори по важност фактор, като отстъпва място единствено на качеството на преподаването. Ръководството очевидно е сред най-важните фактори за стимулиране на амбициите, за подпомагане едновременно на учениците, родителите и училищния персонал, а оттам и за осигуряване на по-добри учебни резултати.

В заключенията се отправя призив и за разработването на новаторски подходи към ръководната дейност в сферата на образованието, например чрез действията за стратегическо партньорство по линия на програмата Еразъм+, в т.ч. като се насърчават ръководителите в сферата на образованието да си сътрудничат с предприятията, сдруженията на гражданското общество и образователните институции на различни равнища както в международен план, така и в рамките на местната общност.

Комисията също смята, че е важно да се облекчи административната тежест за ръководителите, така че да могат да посветят по-голяма част от времето си на основни въпроси като качество на ученето, съдържание на учебната програма и ефективност на персонала. Разбира се, това е свързано с по-голяма отчетност.

Делегацията на Франция посочи, че според нея основният фактор за ефективно училищно ръководство и успешно образование не е административната автономия на училищата, а тяхната педагогическа автономия.

### Европейско висше образование

Съветът прие също заключенията относно **глобалното измерение на европейското висше образование** ([15117/1/13](#)), в които по-специално се отправя призив за цялостен стратегически подход към интернационализацията, в сътрудничество със съответните заинтересовани страни, който да обхваща три основни области: мобилността на студентите и преподавателския състав; интернационализацията на академичните програми и на електронното обучение; както и стратегическото сътрудничество, партньорствата и изграждането на капацитет.

Основната цел на интернационализацията е да се подобри качеството на висшето образование и да се подготвят по-добре студентите в Европа да живеят в глобален свят и да работят в условията на глобална икономика. Модернизацията и интернационализацията на висшето образование се възприемат и като ключови елементи за укрепване на усилията на ЕС за създаване на работни места и растеж чрез иновации и научни изследвания<sup>1</sup>.

Председателството изтъкна, че силата на системите за висше образование в Европа е в осигуряването на висококачествено образование и научни изследвания, в многообразието на институциите в Европа и в подкрепата от страна на Европа за сътрудничеството в области, в които то носи добавена стойност, например съвместните програми или програмите с двойна диплома, учебните заведения и програми за придобиване на докторска степен и международните партньорства.

Комисията припомни основната роля на новата програма Еразъм+ в областта на мобилността на студентите и преподавателите, но подчерта, че това е много сложен процес и че в тази област НЯМА универсални решения. Тя подчерта също, че не само студентите, но и университетските преподаватели ще се възползват от възможностите, които предлага новата програма.

<sup>1</sup> Вж. също:

— Съобщението на Комисията „Европейското висше образование в световен план“ ([12453/13](#))

— Заключенията на Съвета относно модернизацията на висшето образование ([16746/11](#))

## Образователни ресурси със свободен достъп<sup>1</sup> и учене с помощта на цифрови технологии

Министрите бяха приканени по време на дебата да очертаят цялостния подход, който се възприема на национално равнище относно ученето с помощта на цифрови технологии, включително масовите отворени онлайн курсове, както и да обменят мнения за начина, по който би могло да се търси решение на въпроси като оценката на качеството и признаването на уменията и компетентностите, придобити чрез подобни средства. Министрите бяха призовани също да посочат как действие на равнище ЕС може да доведе до добавена стойност в този процес.

Дебатът започна с изказване на един от гостуващите оратори: г-жа **Uschi SCHREIBER**, бизнес консултант с богат професионален опит в Далечния изток. Г-жа Schreiber подчерта, че ученето с помощта на цифрови технологии не е въпрос на избор — то вече е факт, по-специално в страни като Китай и в Югоизточна Азия, където например в Южна Корея дори началните и основните училища са изцяло оборудвани с модерни технологии и ученето е вече изцяло основано на цифрови технологии.

Тя подчерта, че работодателите все повече ще се нуждаят от служители, които са не само „компетентни в цифрово отношение“, а тази компетентност им е „вродена“. Държавите — членки на ЕС, трябва да вземат това под внимание в образователните си системи, особено в сектора на висшето образование. В тази област ЕС вече изостава спрямо други региони в света.

Професор **AZZONE**, ректор в *Politecnico di Milano*, описа своята институция — която е пионер в дистанционното обучение в Италия — като „традиционен университет, който е изправен пред двойното предизвикателство на масовите отворени онлайн курсове и глобализацията“. Според него европейските университети не следва да опитват да копират американските равнища на инвестиции в онлайн курсове, а вместо това следва да инвестират в областите, в които Европа има най-добри постижения и може да осигури добавена стойност.

Той обясни, че разработването на онлайн курсове е изключително скъпо и отнема много време, което поставя особени проблеми пред много европейски държавни университети, в които съотношението персонал/студенти е високо и които разполагат с ограничено финансиране. Той смята, че така или иначе масовите отворени онлайн курсове сами по себе си не могат да заменят „традиционните“ форми на образование и даде конкретен пример от своята институция — процентът на завършилите, които посещават курсове, е 70 %, докато за онлайн курсовете този процент е едва 12 %.

Масовите отворени онлайн курсове биха могли да бъдат смесени с по-традиционни форми на преподаване и учене с цел създаването на нов образователен модел. Подобни образователни ресурси със свободен достъп биха могли не само да се съсредоточат върху фактическото съдържание в областта на техниката или науката, но биха могли също да се използват за развиване на межкултурни и интердисциплинарни умения и умения в областта на иновациите.

---

<sup>1</sup> Инструменти за учене, преподаване и научни изследвания, които са обществено достояние и могат да бъдат използвани свободно.

Комисията изрази съгласие, че цифровата революция вече е факт в училищата, но изтъкна, че вероятно все още не сме напълно готови да се адаптираме към тези нови начини на учене. Нужни са новаторски решения и новата програма Еразъм+ може да действа в подкрепа на този преход.

Всяка европейска класна стая следва да бъде оборудвана с цифрови технологии до 2020 г., заяви комисар Василиу, като обаче припомни, че понастоящем по-малко от 30 % от децата се обучават от учители с опит в цифровите технологии, а 50 % от тях още не са имали достъп до учене с помощта на цифрови технологии. При това цифровите умения на практика са крайно необходими на днешния пазар на труда и държавите — членки на ЕС, трябва да гарантират, че трудещите се имат достатъчни умения в областта на информационните технологии, за да се заемат оценените на близо един милион свободни работни места в сектора на информационните и комуникационните технологии.

Като цяло министрите признаха, че инструментите за дистанционно учене с помощта на цифровите технологии предлагат значителни възможности: разширяване на достъпа до образование, като по този начин се подпомагат изолираните общности и студентите в неравностойно положение, увеличаване на икономическата ефективност и насърчаване на иновациите в образованието. По тази причина повечето държави членки вече са разработили или в момента разработват инициативи в тази област.

Повечето министри обаче застъпиха и мнението, че подобно развитие повдига важни въпроси както на национално, така и на европейско равнище. Няколко министри припомниха, че изискваната инфраструктура не съществува навсякъде и че ползването на ресурси със свободен достъп не винаги е безплатно. Налице са също много на брой важни въпроси, свързани с качеството на материалите, признаването на компетентностите, придобити по такъв начин, последиците за образованието за учителите, както и правни въпроси в областта на авторското право и правата върху интелектуалната собственост.

Няколко министри посочиха също, че ученето с помощта на цифрови технологии не следва да бъде единственият подход към образованието. Ученето с помощта на цифрови технологии и по-традиционните начини на преподаване не се изключват взаимно. Много от министрите изразиха мнението, че обучението на учителите, както и необходимостта студентите и завършилите висше образование да имат критично мислене, са от решаващо значение.

Накрая, няколко министри — включително някои от страни с голям опит в областта на ученето с помощта на цифрови технологии — посочиха, че все още не разполагаме с достатъчно данни за последиците от масовите отворени онлайн курсове и че поради това все още е рано да започне обсъждането на възможна европейска стратегия в тази област. Много от тях подчертаха, че е полезно да се обменят добри практики на европейско равнище и да се използват по най-добрия възможен начин програмите Еразъм+ и „Хоризонт 2020“.

## ДРУГИ ВЪПРОСИ

### – Данни за Кипър в проучванията на ОИСР

Съветът взе предвид информацията от делегацията на Кипър относно трудностите, които Кипър среща, за да стане член на ОИСР ([15903/13](#)). Кипър поиска подкрепа от своите партньори от ЕС, с цел да се осигури равно третиране при дейностите на ОИСР в областта на образованието, като в бъдеще данните, подавани от Кипър, да бъдат обработвани по същия начин, както данните на всички други държави — членки на ЕС.

Делегациите на Франция, Гърция и Румъния подкрепиха КИПЪР. Комисията изрази солидарността си с Кипър и информира министрите, че е изпратила писмо до генералния секретар на ОИСР по този въпрос, в което отправя искане към него да намери решение на проблема.

– **Работна програма на предстоящото председателство**

Съветът взе под внимание информацията от делегацията на Гърция относно работната програма на бъдещото председателство, в която са включени следните приоритети:

- развиване на умения чрез новаторство в образованието и обучението
- намаляване на преждевременното напускане на училище
- чуждоезикови умения
- насърчаване на професионалното образование и обучение
- предучилищно образование
- осигуряване на качеството на всички равнища на образование и обучение

## **МЛАДЕЖ**

### **Неработещи, неучещи и необучаващи се млади хора**

Съветът прие заключенията относно подобряване на **социалното приобщаване на неработещите, неучещи и необучаващи се млади хора** („млади хора в положение на NEET“) ([15770/13](#)), в които се прави опит да се разреши проблемът на младите хора в положение на NEET по по-систематичен начин чрез включването на съвкупност от политически мерки, които обхващат превенцията, образованието, обучението и неформалното учене, доброволческите дейности, прехода от образование към заетост, както и самата заетост.

Министрите признаха, че това е главен приоритет за ЕС, тъй като изключването на неработещите млади хора от права в областта на социалната сигурност също се превръща във все по-сериозен социален проблем.

Комисията припомни, че ЕС вече е въвел няколко важни схеми и инициативи за борба с младежката безработица. Комисарят подчерта, че младите хора в положение на NEET не са хомогенна група, така че мерките за справяне с проблема трябва да бъдат съответно адаптирани.

Няколко министри припомниха също, че доброволческата младежка заетост — въпреки че не заменя платената работа — може да допринесе за намаляване на социалното изключване и за увеличаване на пригодността за заетост.

### **Работен план на ЕС за младежта**

Повечето министри признаха по време на дебата, че икономическата и финансова криза, която задълбочи драстично проблемите на младежта от 2008 г. насам, измени цялостната среда, в която се осъществява политиката за младежта. Ето защо ЕС и неговите държави членки трябва спешно да решат проблема с високите равнища на младежка безработица<sup>1</sup>, както и да се справят с последиците от настоящата криза за младите хора, особено предвид факта, че е вероятно равнищата на младежката безработица да останат високи през следващите години.

<sup>1</sup> Повече от 5,7 млн. млади хора (23,6 %) в ЕС са били без работа през януари 2013 г. и 30 % от незаетите хора на възраст под 25 години в Съюза са били безработни в продължение на повече от дванадесет месеца. Икономическата цена на тази ситуация, изразена в изплатени обезщетения, невнесени данъчни приходи и пропуснати ползи, се оценява от Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд (агенция на ЕС), на 153 млрд. евро годишно или на 1,2 % от БВП на ЕС.

Министрите като цяло се съгласиха, че е налице явна необходимост от разработване на средносрочен структуриран план, с ограничен брой ключови инициативи в конкретни области на политиката за младежта, които да бъдат постигнати в рамките на реалистични срокове. Този план следва да е в състояние да реагира бързо на събитията, които засягат младежта, както и да се съсредоточи върху социалното приобщаване. Планът следва също да адаптира целите на политиката за младежта към целите на стратегията „Европа 2020“<sup>1</sup>.

Много министри посочиха, че междусекторното сътрудничество следва да бъде засилено и приложено на всички равнища, по-специално по отношение на политиките в областта на образованието и обучението, както и на заетостта.

Няколко министри призоваха също за по-положителна визия за политиката за младежта: младите хора следва да бъдат в сърцето на европейската конструкция и да участват в демократичния живот на своите страни. Някои министри припомниха предизвикателствата, свързани с имиграцията.

Един от приоритетите за работния план следва да бъде разработването на полезни умения за младежите и следователно следва също да се увеличат възможностите за стажове и за чиракуване, както и възможността за признаване на формалното и неформалното учене.

Редица министри подчертаха колко е важно да се инвестира в професионално обучение, а няколко други министри посочиха, че следва да се решат също въпроси от областта на здравето и благосъстоянието. Следва да се насърчава и младежкото предприемачество.

Много от участващите в дебата предложиха работният план на ЕС за младежта да бъде инструмент за ускоряване на практическото прилагане на текущи инициативи като схемата за гаранция за младежта и пакета за младежката заетост.

## Други въпроси

### – Конференции на ЕС по въпросите на младежта

Председателството информира Съвета относно резултатите от Конференцията на ЕС по въпросите на младежта ([14177/13](#)), която се проведе на 9—12 септември във Вилнюс, като основната тема беше социалното приобщаване на младите хора, които не участват в никаква форма на заетост, образование или обучение (NEET).

Конференцията на ЕС по въпросите на младежта е елемент от процеса на структуриран диалог, който събира младите хора и определящите политиките в целия ЕС, за да обсъждат съвместно и да допринасят за разработването на политиката за младежта на национално и европейско равнище.

<sup>1</sup> Вж. също: Заключение на Съвета за максимално използване на потенциала на политиката за младежта за постигане на целите на стратегията „Европа 2020“ ([8576/13](#)).

– *Работна програма на предстоящото председателство*

Съветът взе под внимание информацията от делегацията на Гърция относно работната програма на бъдещото председателство, в която са включени следните приоритети:

- социално приобщаване (по-специално посредством култура и предприемачество)
- насърчаване на достъпа до нови технологии, по-специално в отдалечени райони

## **КУЛТУРА И АУДИОВИЗИЯ**

Преди началото на обсъждането на официалните точки от дневния ред министър Birutis поиска да обърне внимание на актуалното състояние по няколко важни досиета в тази област:

- програмата „Творческа Европа“ беше приета от Европейския парламент по време на пленарното заседание миналата седмица. След официалното ѝ приемане от Съвета през декември новата програма може да започне, както е предвидено, на 1 януари 2014 г.;
- също така Европейският парламент миналата седмица даде одобрението си за програмата „Европа за гражданите“. Очаква се програмата да влезе в сила още тази година, но две държави членки все още трябва да приключат националните си процедури, за да могат да приемат регламента;
- преговорите с Европейския парламент във връзка с решението относно **европейските столици на културата** (2020—2033 г.) са почти приключени, като остава само един нерешен въпрос.

### **Връщане на паметници на културата**

Съветът одобри общ подход ([16027/13](#)) по предложението за директива **относно връщането на паметници на културата, които са незаконно изнесени от територията на държава членка** ([10471/13](#) + [ADD1](#) + [ADD2](#)), с което се преразглежда Директива 93/7/ЕИО <sup>1</sup>.

Целта на предложението е подобряване на ефективността на механизмите, които гарантират бързото връщане на паметници на културата, класифицирани като национално богатство<sup>2</sup>, които преди 1 януари 1993 г. са изнесени незаконно от територията на държава членка. Необходимостта от закрила на националното богатство е свързана с премахването на вътрешните граници в ЕС, което влезе в сила на 1 януари 1993 г.

Като цяло Съветът прие основните промени, внесени с предложението на Комисията в действащото законодателство, като например:

- заличаване на приложението, в което са посочени категориите паметници на културата, които подлежат на връщане, както и финансовите прагове и критериите за старинност. По този начин **всеки** културен паметник, който дадена държава членка определи като национално богатство, ще подлежи на връщане;

---

<sup>1</sup> ОВ L 74, 27.3.1993 г.

<sup>2</sup> По смисъла на член 36 от ДФЕС.

- удължаване на сроковете, така че държавите членки да разполагат с пет месеца, вместо с два месеца, както е понастоящем, за да извършат проверка дали откритият в друга държава членка паметник на културата представлява национално богатство, и с три години, вместо с една година, за да предявят иск за връщане пред компетентния национален съд;
- прехвърляне на тежестта на доказване върху владелеца за целите на обезщетението;
- използване на Информационната система за вътрешния пазар<sup>1</sup> за подобряване на административното сътрудничество и обмена на информация между националните органи.

Предвид предложението за заличаване на приложението, позоваването на Комитета по износа и връщането на паметници на културата, който отговаряше за неговото прилагане, беше заличено. Съветът обаче пожела да запази платформа за обмен на опит и добри практики в тази област и отправи искане към Комисията да създаде експертна група за тази цел. Освен това Съветът удължи периода за транспониране на директивата в националното законодателство на 18 месеца, вместо предложените от Комисията 12 месеца.

Комисията подчерта, че създаването на експертна група противоречи на институционалните й прерогативи. Тя също желае да запази първоначално предложения от нея период за транспониране от 12 месеца.

Приемането на общ подход дава възможност на предстоящото гръцко председателство да започне неофициални преговори с Европейския парламент с цел приемане на предложението до края на мандата на Парламента. Гласуването на предложението от компетентната парламентарна комисия (комисията по култура и образование) е предвидено за 21 януари 2014 г.

## **Свобода и плурализъм на медиите**

Съветът прие заключения относно **свободата и плурализма на медиите в цифровата среда** ([15774/13](#)), в които се разглеждат основно три въпроса: осигуряване на прозрачност по отношение на собствеността на медиите, закрила на журналистите от неправомерно (политическо и икономическо) влияние и защита на журналистическите източници, както и независимост на регулаторните органи в областта на аудиовизията.

---

<sup>1</sup> ОВ L 316, 14.11.2012 г.

В заключенията се подчертава, че осигуряването на високи равнища на свобода и плурализъм на медиите представлява един от стълбовете на демократичните системи — една от основните ценности, на които се основава ЕС — и също така е принцип, заложен в Хартата на основните права на Европейския съюз. Освен това за ЕС е от първостепенно значение да запази доверието в себе си, когато преговаря по тези въпроси с присъединяващите се страни и на международни форуми.

Комисията приветства отпавения от Съвета призив за подкрепа на Обсерваторията за медиен плурализъм (независим инструмент за мониторинг, с помощта на който се оценяват рисковете за плурализма на медиите в ЕС) и за повишаване на защитата на журналистите. В отговор на призива на Съвета за засилване на сътрудничеството между националните регулаторни органи в областта на аудиовизията, Комисията съобщи, че ще придаде официален статут на действащата работна група в тази област. Във връзка с прозрачността по отношение на собствеността на медиите Комисията посочи, че ще направи допълнителна оценка на този въпрос. Накрая Комисията подчерта, че всички дейности, които би извършила в тази област, ще попадат в обхвата на нейната компетентност.

## Свързани граждани

Министрите проведоха дебат на тема **„Свързани граждани: променящ се модел на поведение на зрителите в интегрирана медийна среда“** в контекста на преразглеждането на директивата за аудиовизуалните медийни услуги, което се очаква през следващата година, както и предвид зелената книга на Комисията „Подготовка за един напълно интегриран аудио-визуален свят“ ([8934/13](#)).

С цел да се насърчи провеждането на по-динамични и свободни разисквания, председателството покани гостуващ оратор, **г-н Dean Donaldson**, който е добре известен експерт и изследовател в областта на интегрираните медии. Изследванията му се отличават по-конкретно с насочеността си към проблемите на потребителите.

Г-н Donaldson смята, че вече няма никакъв смисъл да се прави разлика между линейно и нелинейно излъчване. Традиционните схеми на потребление на медиите се промениха радикално през последните няколко години. Като си послужи с една много динамична аудио-визуална презентация, той посочи, че:

- 88 % от зрителите гледат едновременно и друго устройство, когато гледат телевизия;
- 86 % от телевизионните канали не се гледат никога, като повечето хора гледат видеозаписи на компютрите си;
- доставките на компютри са намалели за пръв път с 13 %;

- скоростта на прехвърлянето на данни се увеличава постоянно;
- телевизията, смарт телефоните и таблетите могат вече да бъдат взаимно свързани.

Настоящата тенденция за потребление на аудио-визуални медии може да се обобщи в лозунга: **„Каквото и да е, когато и да е, където и да е!“**

Като цяло министрите се съгласиха, че има някои ценности, които трябва да бъдат опазени, независимо от устройството, като културното многообразие, плурализма на медиите, защитата на потребителите, по-специално защитата на децата, насърчаването на европейски аудио-визуални произведения и лоялната конкуренция между доставчиците на съдържание.

Докато държавите членки като цяло споделиха виждането на г-н Donaldson, че наличието на различни правила за линейните и нелинейните медийни услуги е отживелица, мненията по отношение на начина на регулиране в тази област се различават.

Някои държави членки смятат, че директивата за аудио-визуалните медийни услуги<sup>1</sup>, в която се установяват строги правила за програмираното излъчване, но по-малко и не толкова строги правила за услугите онлайн, вече не е адаптирана към новата цифрова среда, докато други държави членки смятат, че тя все още може да бъде основната регулаторна рамка, в която евентуално да се внесат някои изменения.

Някои държави членки посочиха, че интернет е глобален пазар и следователно много труден за контролиране, като допълнителното регулиране следва да бъде „интелигентно“ и може би съсредоточено върху рекламата и защитата на непълнолетните. В този контекст редица държави членки изтъкнаха, че е важно да се насърчава медийната грамотност.

Няколко държави членки подчертаха, че е важно ЕС да се съсредоточи върху висококачественото съдържание, по-разнообразното предлагане, което да дава на зрителите повече избор, както и върху гарантирането на равен достъп до всички видове устройства.

## Други въпроси

- *Към стратегия в областта на културата за цифровата ера*

Съветът отчете надлежно информацията, представена от делегацията на Франция ([15806/1/13](#)), в рамките на последващите действия след Европейския съвет относно „Иновации и програма в областта на цифровите технологии“ от 24—25 октомври, като взе под внимание и факта, че действието на работния план на ЕС за културата за периода 2011—2014 г. ще изтече следващата година.

---

<sup>1</sup> ОВ L 95, 15.4.2010 г.

Основната цел на предложената стратегия е да се даде възможност на Европейския съюз и неговите държави членки да разработят действия и инструменти, адаптирани към целта за насърчаване на културното многообразие в новата цифрова среда. Стратегията следва да даде възможност за ефективно интегриране на културното измерение във всички политики на Съюза като вътрешен пазар, данъчно облагане, конкуренция, държавни помощи, търговия и т.н.

Няколко министри приветстваха предложението на Франция и показаха готовност да го разгледат допълнително, докато други държави членки подчертаха факта, че повечето от тези въпроси са от национална компетентност.

Като цяло министрите се съгласиха, че в изготвения от Франция документ се съдържат много важни въпроси. По-специално те подчертаха необходимостта да се прилага една и съща ставка за ДДС спрямо печатните и електронните книги, което би насърчило четенето сред гражданите. По отношение на авторското право министрите изразиха съгласие, че европейската рамка за авторското право може да бъде полезна, ако успее да постигне подходящ баланс между достъпа на потребителите до съдържание, потребностите на икономиката и възнаграждението на творците.

Комисията посочи, че е необходимо да се предприемат междусекторни действия в подкрепа на секторите на културата и изкуството, в съответствие с „Европа 2020“. Във връзка с това тя припомни, че в новата програма „Творческа Европа“ преходът към цифрови технологии вече е взет предвид.

– ***Работна програма на предстоящото председателство***

Съветът взе под внимание информацията от делегацията на Гърция относно работната програма на бъдещото председателство, в която са включени следните приоритети:

- директива относно връщането на паметници на културата и решение относно европейските столици на културата (2020—2033 г.) (приключване на преговорите);
- културното наследство, с акцент върху иновативните методи на финансиране и привличане на публика;
- секторите на културата и изкуството, с акцент върху предприемачеството;
- културата във външните отношения на ЕС, с акцент върху межкултурния и междурелигиозния диалог;
- европейското кинематографично наследство в цифровата ера.

## **СПОРТ**

### **Укрепваща здравето физическа активност**

Съветът прие препоръка относно **насърчаването на укрепваща здравето физическа активност (УЗФА) ([15575/13](#))**, с която се цели да се разработи междусекторен подход, който да обхваща области на политиката като спорт, здраве, образование, околна среда и транспорт. В нея се установява рамка за мониторинг с минимален набор изисквания за докладване, отнасящи се до общите аспекти на насърчаването на УЗФА, които могат да бъдат спазени от всички държави членки. Тя ще се прилага в тясно взаимодействие и сътрудничество със Световната здравна организация (СЗО), като така ще се избегне дублирането при събирането на данни.

Съгласно препоръките на СЗО физическата активност е предпоставка за здравословния начин на живот и доброто здраве на трудещите се, като така тя допринася и за постигането на ключовите цели, определени в стратегията „Европа 2020“, по-специално във връзка с растежа, производителността и здравето.

Въпреки това проучвания в целия ЕС, включително Евробарометър от 2010 г. за спорта и физическата активност, показват, че 60 % от европейските граждани рядко правят или изобщо не правят физически упражнения. Наличните данни на национално равнище потвърждават общите тенденции и разкриват значителни различия между държавите членки.

Две държави членки посочиха, че в тази инициатива не присъства в достатъчна степен трансграничен компонент, поради което не виждат необходимост от действия от страна на ЕС. Компетентността по тези въпроси следва да продължи да е на държавите членки.

### **Принос на спорта за икономиката на ЕС**

Съветът прие заключения относно **приноса на спорта за икономиката на ЕС** и по-специално за справянето с младежката безработица и социалното приобщаване ([15757/13](#)). В заключенията се подчертава, че спортът може да играе важна роля за стимулиране на икономическото възстановяване и за справяне със спешния проблем с младежката безработица. Поради това в заключенията се призовава за стратегически инвестиции в спорта, които да използват по-ефикасно възможностите, предоставени от инструментите на ЕС за финансиране, включително структурните фондове на ЕС, както и програмата Еразъм+.

Според председателството има все повече данни, че спортът представлява важен двигател за растежа и заетостта, като същевременно осигурява социално сближаване и благосъстояние и с това допринася съществено за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“.

Спортът има потенциал да създава работни места и да подпомага местното икономическо развитие, например чрез изграждането и поддръжката на спортни съоръжения, организирането на спортни прояви, пазарните дейности на секторите за спортни стоки и услуги и свързани дейности в други сектори.

Комисията подчерта, че продължителната безработица може да задълбочи маргинализацията на младите хора и да доведе до бедност и по-висок риск от социално изключване. Чрез участието в масовия спорт и доброволните дейности в спорта <sup>1</sup> младите хора могат да придобият специфични лични и професионални умения и компетентности, които ще подобрят пригодността им за заетост, ще укрепят самочувствието им и ще им дадат възможност да допринасят за общностите, в които живеят.

Няколко държави членки подчертаха, че относително малки по размер публични инвестиции в местни спортни съоръжения и/или подкрепата за спортни клубове на равнище общност могат да допринесат значително за по-силни, по-безопасни и по-сплотени общности, както и за по-ниски равнища на вандализъм и престъпност.

### **Доброто управление в спорта**

Преди да открие дебата министър Barkauskas информира накратко Съвета за основните заключения от обсъжданията по време на работния обяд с представители на спортното движение:

- доброто управление в спорта е предпоставка за автономността и самоуправлението на спортните организации;
- възпитаване във и повишаване на осведомеността за спортните ценности за всички възрастови групи;
- принципите на доброто управление следва да се прилагат и следят не само от държавите членки и от ЕС, но и от медиите и неправителствените организации;
- значението на прозрачността, по-специално по отношение на възнаграждения, сметки, прехвърляния и собственост.

---

<sup>1</sup> Според проучване на Евробарометър от 2011 г. почти една четвърт от участващите в доброволчески дейности (24 %) са активни в областта на спорта.

Представителите на спорта също така споделиха виждането, че проблемите, пред които е изправен спортът (уреждане на изхода от спортни срещи, допинг, незаконни залагания), се нуждаят от съвместни и координирани усилия от страна на държавите членки, ЕС, спортните организации, професионалните сдружения и сдруженията на играчи на местно и регионално равнище.

Комисията припомни основните принципи на доброто управление: демокрация, прозрачност, отчетност, прилагане на ефективно, устойчиво и пропорционално регламентиране на спортните дейности с пълно представителство на заинтересованите страни. Насърчаването на доброто управление също е един от приоритетите на частта относно спорта на програмата Еразъм+.

Дебатът беше открит от гостуващия оратор г-жа Sylvia SCHENK, старши съветник за спорта към *Transparency International* и понастоящем арбитър в Спортния арбитражен съд в Лозана.

Г-жа Schenk посочи, че има несъответствие между представата за спорта и реалността: от една страна, чрез спорта се насърчават честната игра, дисциплината и солидарността, но, от друга страна, в тази област се води борба с уреждането на изхода от спортни срещи, което се среща на всички равнища и под различна форма, както и с допинга, укриването на данъци, използването или злоупотребата за политически цели.

Според оратора основните пречки пред доброто управление в спорта са по-специално липсата на средства, структурните слабости, зависимостта от доброволци, опасно близките връзки с бизнеса и медиите, културата на тесните кръгове.

Г-жа Schenk обаче подчерта, че спортът също така вдъхновява и мотивира много хора, представлява фактор за интеграция и има голямо въздействие върху младежките ценности, тъй като показва важността на правилата.

Г-жа Schenk завърши изказването си, като направи някои препоръки, които биха могли да допринесат за по-доброто управление в спорта, и по-специално:

- прилагането на доброто управление е дългосрочен проект;
- намиране на подходящ баланс между подкрепата и натиска, избягване на свръхрегулирането;
- участие на външни хора в управлението на спорта за предотвратяване на някои лоши навици;
- даване на пример „отгоре“;
- професионалните лиги следва да имат програми за съответствие, както дружествата.

Като цяло държавите членки посочиха, че автономността на спортните организации трябва да се зачита. Много от тях обаче заявиха, че те следва да се намесят, ако тези организации получат публично финансиране, но не спазват принципите на добро управление.

Много държави членки подчертаха също, че публичните органи трябва да проявяват строгост по въпросите на борбата с допинга и уреждането на изхода от спортни срещи, и изтъкнаха значението на образованието и превенцията, особено сред непълнолетните.

Няколко държави членки припомниха, че националните спортни организации също са част от международни федерации, така че ЕС може да има добавена стойност, когато се разглеждат международни въпроси.

Повечето държави членки изразиха съгласие, че тясното сътрудничество на всички равнища между правителствата, спортните организации и ЕС е основен елемент за прилагането на принципите на доброто управление.

## Други въпроси

### – *Световна конференция по въпросите на борбата с допинга*

Председателството информира министрите за резултатите от неотдавнашните заседания на Световната антидопингова агенция (WADA), които се проведоха в Йоханесбург на 12—15 ноември в условията на текущото преразглеждане на Световния антидопингов кодекс. ЕС допринесе много за новия кодекс, който беше одобрен и ще влезе в сила през 2015 г.

Световната антидопингова агенция (WADA), създадена през 1999 г., е частноправен субект, чиято мисия е да стимулира, координира и наблюдава борбата с всички форми на допинг в спорта. Нейните основни задачи включват научни изследвания, обучение, развиване на капацитет за борба с допинга и наблюдение на прилагането на Световния антидопингов кодекс.

### – *100-годишнина от коледното примирие през 1914 г.*

Съветът взе под внимание информацията, предоставена от делегацията на Франция ([15813/13](#)), относно отбелязването на 100-годишнината от футболните мачове в окопите по време на Коледните празници през 1914 г.

УЕФА планира организирането на възпоменателен мач с участието на националните младежки отбори, който да се проведе на стадиона в Yrres през декември 2014 г. УЕФА се надява, че редица държавни или правителствени ръководители ще могат да присъстват и делегацията на Франция прикани Съвета на Европейския съюз да подкрепи тази инициатива.

Няколко държави членки приветстваха горещо инициативата на Франция и изразиха готовността си да участват във възпоменателното честване.

– ***Работна програма на предстоящото председателство***

Съветът взе под внимание информацията от делегацията на Гърция относно работната програма на бъдещото председателство за следващото шестмесечие, в която са включени следните приоритети:

- приемане на новия работен план на ЕС за спорта (2014—2017 г.);
- поощряване на здравето и равенството между половете в спорта;
- продължаване на борбата с допинга;
- насърчаване на двойната кариера;
- насърчаване на подобро използване на спортната инфраструктура на национално и международно равнище.

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ВЪНШНИ РАБОТИ**

#### **Действия на ЕС срещу разпространението на малки оръжия и леки въоръжения**

Съветът постигна съгласие да подкрепи глобален механизъм за докладване относно незаконни малки оръжия и леки въоръжения и други незаконни конвенционални оръжия и боеприпаси с цел намаляване на риска от незаконна търговия с тях. Очаква се с проекта да се създаде лесна за ползване глобална система за управление на информацията относно пренасочени оръжия или такива, които са обект на трафик („iTrace“), както и да се проведе проучване на място на движението на оръжия и боеприпаси в засегнати от конфликти райони. От бюджета на ЕС е отпусната сума в размер на 2,32 млн. евро.

#### **Асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейския съюз**

Съветът преразглежда решението, което е основата за асоциирането между ЕС и отвъдморските страни и територии, което представлява партньорство за подкрепа на устойчивото развитие на отвъдморските страни и територии, както и за насърчаване на ценностите и стандартите на Съюза в целия свят.

### **ОБЩА ПОЛИТИКА ЗА СИГУРНОСТ И ОТБРАНА**

#### **Обща политика за сигурност и отбрана**

Съветът прие заключенията относно общата политика за сигурност и отбрана с оглед на декемврийския Европейски съвет. Текстът е поместен [тук](#).

### **ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**

#### **Споразумение между ЕС и Азербайджан за улесняване на издаването на визи**

Съветът прие решение ([15553/13](#)), с което се одобрява подписването на споразумение с Азербайджан за улесняване на издаването на визи, при условие че то бъде официално сключено на по-късен етап ([15554/13](#)).

Със споразумението се позволява на граждани на Азербайджан да бъдат издавани визи за престой на територията на ЕС от не повече от 90 дни за период от 180 дни.

В съответствие с разпоредбите на ЕС Дания, Ирландия и Обединеното кралство не участват в приемането на решението и следователно не са правно обвързани с прилагането на споразумението.

## **ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА**

### **Търговски разпоредби между ЕС и Гватемала — временно прилагане**

Съветът реши да уведоми Гватемала за временното прилагане, считано от 1 декември, на част IV от споразумението за асоцииране между ЕС и Централна Америка, която се отнася до въпросите на търговията<sup>1</sup>, след като Гватемала уведоми през юни, че е приключила своите вътрешни процедури.

Съветът разреши през юни 2012 г. подписването от името на ЕС на споразумението и временното прилагане на част IV от него, която се отнася до въпросите на търговията, до момента на неговото ратифициране. Споразумението беше подписано на 29 юни 2012 г. в Тегусигалпа.

## **РАЗВИТИЕ**

### **Вноски в Европейския фонд за развитие**

Съветът определи финансовите вноски, които трябва да бъдат платени от държавите членки за финансиране на Европейския фонд за развитие (ЕФР), включително годишната сума на вноските за 2014 г., първата част от вноската за 2014 г. и горната граница на годишната сума за вноските на държавите членки за 2015 г.

## **ТРАНСПОРТ**

### **Галилео — сътрудничество с Украйна**

Съветът одобри сключването на Споразумението между ЕС и Украйна, подписано през декември 2005 г., чиято цел е насърчаване на сътрудничеството в областта на гражданската глобална система за спътникова навигация (ГНСС) (решение относно сключването: [6373/13](#); текст на споразумението: [13242/05](#)).

Секторите на сътрудничество са: радиочестотен спектър, научноизследователска дейност и обучение, сътрудничество в областта на промишлеността, търговия и развитие на пазара, стандарти, сертифициране и регулаторни мерки, разработване на глобални и регионални наземни системи за усилване на ГНСС, сигурност, отговорност и възстановяване на разходите.

---

<sup>1</sup> Коста Рика, Ел Салвадор, Гватемала, Хондурас, Никарагуа и Панама.

## **ОКОЛНА СРЕДА**

### **18-а редовна среща на договарящите се страни по Конвенцията от Барселона**

Съветът прие решение за определяне на позицията, която да бъде зета от името на ЕС на Осемнадесетата редовна среща на договарящите се страни по Конвенцията от Барселона за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието, по отношение на предложението за изменение на приложения II и III към Протокола относно специално защитените територии и биологичното разнообразие в Средиземноморието и по отношение на предложението за приемане на регионален план за действие за намаляване на отпадъците в моретата.

Срещата ще се проведе на 3—6 декември 2013 г. в Истанбул (Турция). За допълнителна информация вж. следния [уебсайт](#).

## **НАЗНАЧЕНИЯ**

### **Комитет на регионите**

Съветът назначи г-н Jānis VĪTOLIŅŠ (Латвия) за член на Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2015 г. ([16227/13](#)).

---